

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível de Continuação — LE I — 8 anos de aprendizagem — 3/4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos

2.ª FASE

2002

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

COTAÇÕES

I		
1.		
1.1.	.....	5 pontos
1.2.	.....	5 pontos
1.3.	.....	5 pontos
1.4.	.....	5 pontos
2.		
2.1.	.....	15 pontos
2.2.		
2.2.1.	.....	10 pontos
2.2.2.	.....	10 pontos
3.	.....	10 pontos
4.		
Resumo	.....	25 pontos
Subtotal		90 pontos
II		
Tradução	.....	30 pontos
III		
Obra de leitura integral	.....	30 pontos
IV		
1. ou 2.		
Composição	.....	50 pontos
Total		200 pontos

V.S.F.F.

517/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

Questão 1.

Esta questão pretende verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das afirmações propostas.

Cotação: 20 pontos

Distribuição da cotação:

- 5 pontos por cada hipótese correctamente escolhida.

São correctas as seguintes respostas:

1.1. b)

1.2. c)

1.3. a)

1.4. c)

NB 1.: O examinando deve indicar apenas uma letra para cada item.

NB 2.: A indicação de mais do que uma letra para cada item implica a desvalorização total da resposta.

Questões 2. (2.1., 2.2.1. e 2.2.2.); 3.; 4.

Estas questões pretendem verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das questões referentes à análise do texto;
- selecciona as ideias-chave do texto;
- produz enunciados correctos, quanto ao conteúdo e à forma;
- revela conhecimentos da cultura francesa;
- resume um excerto de um texto.

Cotação:

2.1. = 15 pontos

2.2.1. = 10 pontos

2.2.2. = 10 pontos

3. = 10 pontos

4. = 25 pontos

Distribuição da cotação:

2.1.

- conteúdo correcto: 8 pontos;
- morfossintaxe: 4 pontos;
- léxico: 2 pontos;
- ortografia: 1 ponto.

2.2.1.

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfossintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

2.2.2.

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfossintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

3.

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfossintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

4.

- selecção das ideias essenciais: 10 pontos;
- morfossintaxe: 7 pontos;
- léxico: 3 pontos;
- ortografia: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 3 pontos.

NB 1.: A transcrição pura e simples do texto, quando não solicitada, implica uma desvalorização de 7 pontos para a questão 2.1.; de 4 pontos para a questão 2.2.1.; de 4 pontos para a questão 2.2.2.; de 4 pontos para a questão 3. e de 12 pontos para a questão 4.

NB 2.: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

V.S.F.F.

517/C/3

II

A tradução pretende verificar se o examinando:

- se exprime correctamente na língua de chegada, respeitando o conteúdo ideológico do texto de partida;
- demonstra conhecimentos morfossintáticos, numa perspectiva comparativa das línguas de partida e de chegada.

Cotação: 30 pontos

Distribuição da cotação:

- fidelidade ao conteúdo do texto de partida:
 - coesão e coerência do texto de chegada: 5 pontos;
 - correcção semântica: 12 pontos;
 - correcção morfossintáctica: 10 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos.

NB: Deverão aceitar-se todas as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo ideológico do texto de partida, se integrem na estrutura da língua francesa.

III

Este grupo pretende avaliar se o examinando:

- compreende o enunciado proposto;
- revela conhecimento de uma obra de leitura integral (romance, peça de teatro ou guião de filme);
- desenvolve ordenadamente o tema apresentado;
- produz enunciados, utilizando estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico.

Cotação: 30 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos à obra estudada: 15 pontos (dos quais: 2 pontos pela indicação correcta do título; 1 ponto pela indicação do(s) nome(s) do(s) autor(es); 4 pontos pela identificação do(s) momento(s) mais importante(s) e 8 pontos pela sua situação na narrativa);
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coesão e coerência textuais): 4 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 4 pontos;
- emprego correcto de vocabulário: 3 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

NB: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

IV

Este grupo pretende verificar se o examinando:

- compreende os enunciados propostos em alternativa;
- aplica o formato textual e/ou a matriz discursiva do texto;
- desenvolve ordenadamente o tema escolhido;
- produz enunciados utilizando estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico;
- revela conhecimento da cultura francesa.

Cotação: 50 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos ao tema escolhido: 20 pontos;
- aplicação do formato textual e/ou da matriz discursiva do texto: 5 pontos;
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 5 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 10 pontos;
- riqueza e precisão de vocabulário: 5 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

NB 1.: O desenvolvimento dos dois temas propostos implica a desvalorização total do segundo tema apresentado pelo examinando.

NB 2.: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

V.S.F.F.

517/C/5
